

Chambre des Représentants

SESSION 1969-1970

14 JANVIER 1970

BUDGET DES PENSIONS pour l'année budgétaire 1970.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES FINANCES (1)

PAR M. BROUHON.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le budget des pensions est appelé à couvrir les dépenses de l'État inhérentes au paiement des pensions ecclésiastiques, civiles et militaires (section I; crédits sollicités: 12 136 254 000 F), des pensions de guerre (section II; crédits sollicités: 6 202 075 000 F) et des pensions sociales (section III; crédits sollicités: 13 580 819 000 F). Dans sa section IV, il comporte également un crédit prévisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation (850 millions de F) et de la programmation sociale (360 millions de F).

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Dequae.

A. — Membres : MM. Baeskens, Chabert, Dequae, Meyers, Michel, Persoons, Posson, Vandamme. — MM. Boeykens, Brouhon, Claes (Willy), Deruelles (Henri), Detiège, Mottard, Simonet. — MM. Ciselet, De Clercq, Defraigne, Delruelle (Gérard), Gendebien. — MM. Olaerts, Van der Elst. — M. Defosset.

B. — Suppléants : MM. De Gryse, Goeman, Pecters, Urbain. — MM. Boutet, Hurez, Lamers, Van Daele. — MM. Hubaux, Pede, Van Lidth de Jeude. — M. Goemans. — M. Moreau.

Voir :

4-III (1969-1970) :

— N° 1 : Budget.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1969-1970

14 JANUARI 1970

BEGROTING VAN PENSIOENEN voor het begrotingsjaar 1970.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE FINANCIEN (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER BROUHON.

DAMES EN HEREN,

De begroting van pensioenen voorziet in de dekking van de Staatsuitgaven i.v.m. de uitbetaling van de burgerlijke, kerkelijke en militaire pensioenen (sectie I; aangevraagde kredieten: 12 136 254 000 F), de oorlogspensioenen (sectie II; aangevraagde kredieten: 6 202 075 000 F) en de sociale pensioenen (sectie III; aangevraagde kredieten: 13 580 819 000 F). In sectie IV is ook een provisioneel krediet uitgetrokken tot dekking van de lasten, die voor de gehele begroting voortvloeiën uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen (850 miljoen F) en uit de sociale programmatie (360 miljoen F).

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Dequae.

A. — Leden : de heren Baeskens, Chabert, Dequae, Meyers, Michel, Persoons, Posson, Vandamme. — de heren Boeykens, Brouhon, Claes (Willy), Deruelles (Henri), Detiège, Mottard, Simonet. — de heren Ciselet, De Clercq, Defraigne, Delruelle (Gérard), Gendebien. — de heren Olaerts, Van der Elst. — de heer Defosset.

B. — Plaatsvervangers : de heren De Gryse, Goeman, Pecters, Urbain. — de heren Boutet, Hurez, Lamers, Van Daele. — de heren Hubaux, Pede, Van Lidth de Jeude. — de heer Goemans. — de heer Moreau.

Zie :

4-III (1969-1970) :

— N° 1 : Begroting.

Ces dépenses sont en augmentation constante comme le tableau suivant le démontre.

(Montants en milliers de F.)			
Pensions	Crédits 1970	Crédits 1969	Dépenses 1968
civiles, ecclésiastiques et militaires ...	12 136 254	11 621 365	10 634 081
guerre ...	6 202 075	5 975 249	5 815 695
sociales ...	13 580 819	13 548 173	12 426 976

Compte tenu des prévisions de dépenses résultant de la programmation sociale et de l'augmentation de l'indice des prix à la consommation, le montant des crédits sollicités pour 1970 s'élève à 33 129 148 000 F contre 31 144 787 000 F en 1969 et 28 876 752 000 F dépensés en 1968.

Le budget comprend en outre une « section particulière » concernant les dépenses de l'Etat sur des ressources affectées.

Discussion générale.

Au cours de la discussion du budget, la Commission a tenu compte du fait que la politique suivie en matière de pensions relève en réalité de plusieurs départements ministériels.

Après avoir rappelé que des solutions heureuses sont enregistrées dans le domaine des pensions des agents du secteur public, grâce aux accords conclus entre le Gouvernement et les organisations syndicales et après avoir souligné l'effort fait par le Gouvernement pour respecter, voire dépasser les engagements inscrits dans la déclaration gouvernementale, un membre fait observer qu'il reste des lacunes à combler, notamment en ce qui concerne :

1) *le régime de pension à la Société nationale des Chemins de fer belges* : il semblerait que la S. N. C. B. appliquerait avec retard les différentes mesures de « rattrapage » dont ont bénéficié les agents des services publics; de même, les veuves ne bénéficient pas d'office des dispositions prévoyant que le montant de la pension de veuve ne peut être inférieur au montant mensuel minimum garanti de la pension de survie à laquelle peuvent prétendre les veuves des assujettis à la sécurité sociale.

2) *le régime de pension des organismes « parastataux »*. Le personnel d'un nombre important d'organismes parastataux n'est pas encore doté d'un statut réglementaire, ce qui empêche l'application de la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit.

En attendant la mise en vigueur effective de cette loi, plusieurs parastataux octroient, sous des formes diverses et avec l'accord de leurs ministres de tutelle, des compléments de pension aux membres de leur personnel aux fins de garantir à ces derniers une pension équivalente à celle des agents de l'Etat. Cette formule ne semble pas provoquer de difficultés du côté des parastataux du secteur de la prévoyance sociale, qui prélèvent les fonds nécessaires à la liquidation des compléments de pension sur le produit des cotisations de la sécurité sociale. Il en est autrement pour les

Zoals uit onderstaande tabel blijkt, nemen die uitgaven bestendig toe.

(Bedrag in duizenden F.)			
Pensioenen	Kredieten 1970	Kredieten 1969	Uitgaven 1968
burgerlijke, kerkelijke en militaire pensioenen ...	12 136 254	11 621 365	10 634 081
oorlogspensioenen	6 202 075	5 975 249	5 815 695
sociale pensioenen	13 580 819	13 548 173	12 426 976

Als men rekening houdt met de vermoedelijke uitgaven voor de sociale programmatie en de stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen komt men voor de voor 1970 aangevraagde kredieten tot een bedrag van 33 129 148 000 F, tegenover 31 144 787 000 F aan uitgaven in 1969 en 28 876 752 000 F in 1968.

Voorts bevat de begroting een « afzonderlijke sectie » die betrekking heeft op de « Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming ».

Algemene bespreking.

Bij de bespreking van de begroting heeft uw Commissie ermede rekening gehouden dat het pensioenbeleid in feite van verschillende ministeriële departementen afhangt.

Een lid herinnert eraan dat dank zij de tussen de Regering en de vakverenigingen gesloten akkoorden gunstige resultaten zijn bereikt inzake de pensioenen van het personeel in overheidsdienst en hij wijst erop dat de Regering een inspanning heeft gedaan om de in de regeringsverklaring aangegane verbintenissen na te leven en om zelfs nog verder te gaan. Hij merkt op dat in bepaalde leemten nog voorzien moet worden en met name in verband met :

1) *de pensioenregeling bij de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen* : naar het schijnt zou de N. M. B. S. slechts met vertraging de « inhaalmaatregelen » toepassen die voor de personeelsleden in overheidsdienst reeds gelden; ook kunnen de weduwen niet automatisch aanspraak maken op de bepalingen volgens welke het bedrag van de weduwepensioen niet lager mag liggen dan het gewaarborgd maandelijks minimumoverlevingspensioen waarop de weduwen van de personen die onder het stelsel van sociale zekerheid vallen, recht hebben;

2) *de pensioenregeling in de parastatale instellingen*. Het personeel van een groot aantal parastatale instellingen heeft nog steeds geen reglementair statuut, zodat de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere instellingen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden, niet toegepast kan worden.

In afwachting dat die wet inderdaad van kracht wordt, kennen verschillende parastatale instellingen, met instemming van de bevoegde ministers, diverse vormen van aanvullend pensioen aan hun personeelsleden toe, om ze een pensioen te laten genieten dat gelijkwaardig is aan dat van het rijkspersoneel. Deze regeling schijnt geen moeilijkheden op te leveren voor de tot de sector van de sociale voorzorg behorende parastatale instellingen, die de voor deze aanvullende pensioenen benodigde bedragen afnemen van de opbrengst der bijdragen voor sociale zekerheid. Heel

parastataux dont les seules ressources sont constituées par les subsides de l'Etat et qui se voient confrontés avec de réels problèmes pour assurer à leur personnel l'équivalent de la pension des agents de l'Etat. Il y a d'ailleurs des parastataux qui ne sont pas parvenus à instaurer cette équivalence. Cet état de choses a donc abouti à une discrimination fâcheuse à l'égard de certains agents occupés dans des parastataux.

Le même membre espère que l'accroissement du produit des cotisations de sécurité sociale découlant notamment de l'augmentation des plafonds permettra d'accorder une nouvelle augmentation des pensions en 1972.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget répond que la Société nationale des Chemins de fer belges applique les mesures de « rattrapage » au même titre que l'Etat. En ce qui concerne la pension de survie minimum, les règles appliquées aux veuves des agents de la S. N. C. B. sont également les mêmes qu'à l'Etat.

En ce qui concerne le problème des pensions des agents des parastataux, le Ministre fait observer que les difficultés seront aplanies dès que le statut du personnel des organismes parastataux sera arrêté : or, la consultation des organes de gestion des parastataux sur un texte de projet de statut est entamée et l'on peut envisager la fin prochaine de la procédure.

Quant à l'augmentation du minimum de pension, le Ministre ne désire pas se prononcer pour l'instant, faute d'éléments. Cette question pourra d'ailleurs être réexaminée lors de la discussion du budget de la Prévoyance sociale.

* * *

Un membre désire savoir à quelle tranche de l'indice des prix à la consommation correspond le montant global du budget des pensions.

Le Ministre renvoie le membre à la page 40 du document n° 4-III/1 (1969-1970), d'où il ressort qu'il a été tenu compte du passage aux coefficients 130 et 132,5.

* * *

Un autre membre fait observer que les frais de funérailles liquidés aux ayants droit des pensionnés ne sont plus adaptés au cours actuel. Le Ministre examinera cette question.

Un membre demande quelle est la situation actuelle et quelles sont les perspectives en ce qui concerne le financement des pensions de guerre.

Le Ministre précise, à ce sujet, que le Fonds de dotation assume le financement des pensions des deux guerres calculées sur les bases légales en vigueur avant le 1^{er} juillet 1954. Toutes les majorations résultant de la hausse de l'indice des prix de détail ainsi que des dispositions légales postérieures à cette date, restent directement à charge de l'Etat et font donc l'objet de crédits budgétaires.

Aux termes de la loi du 24 mai 1963, les annuités constantes destinées à alimenter le Fonds de dotation s'élèvent à 610 et 1 200 millions pour la guerre de 1914-1918 et à 1 175 millions pour la guerre de 1940-1945, soit un total de 2 985 millions.

La même loi du 24 mai 1963 a prévu que les annuités afférentes à la guerre de 1914-1918 seraient maintenues jusqu'à apurement de l'intégralité de la dette contractée envers la Caisse générale d'épargne et de retraite.

andere staan de zaken met de parastatalen die als enige bron van inkomsten de rijkssubsidies hebben en met reële problemen te kampen hebben om hun personeel een pensioen te verlenen dat gelijkwaardig is aan dat van het rijkspersoneel. Er zijn trouwens parastatalen die daar niet in geslaagd zijn. Deze stand van zaken heeft dus geleid tot een betruwenswaardige ongelijke behandeling van sommige in parastatalen tewerkgestelde personeelsleden.

Hetzelfde lid spreekt de hoop uit dat door de aangroei van de opbrengst van de bijdragen van sociale zekerheid, die onder meer het gevolg is van de verhoging van het plafond, in 1972 een nieuwe verhoging van de pensioenen zal kunnen worden toegekend.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting antwoordt dat de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen evengoed als de Staat « inhaalmaatregelen » toepast. Voor het minimum overlevingspensioen worden voor de weduwen van de personeelsleden van de N. M. B. S. eveneens dezelfde regelen als bij de Staat toegepast.

Met betrekking tot het vraagstuk van de pensioenen van de personeelsleden van de parastatalen merkt de Minister op dat de moeilijkheden van de baan zullen zijn zodra het statuut van het personeel van de parastatalen zal zijn vastgesteld : nu is een aanvang gemaakt met de raadpleging van de beheersorganen van de parastatalen over een tekst van ontwerp-statuuut en het einde van de desbetreffende procedure is thans in het zicht.

Over de verhoging van het minimumpensioen wenst de Minister zich voor het ogenblik, bij gebrek aan gegevens, niet uit te spreken. Die kwestie kan trouwens opnieuw onderzocht worden tijdens de bespreking van de begroting van Sociale Voorzorg.

* * *

Een lid vraagt met welke tranche van het indexcijfer der consumptieprijzen het globale bedrag van de begroting van pensioenen overeenstemt.

De Minister verwijst naar bladzijde 40 van Stuk n° 4-III/1 (1969-1970), waaruit blijkt dat rekening is gehouden met de overgang naar de coëfficiënten 130 en 132,5.

* * *

Een ander lid wijst erop dat de aan de rechthebbenden van de gepensioneerden uitgekeerde begrafeniskosten niet meer aangepast zijn aan de huidige kosten. De Minister zal dit onderzoeken.

Een lid informeert naar de huidige toestand en de vooruitzichten inzake de financiering van de oorlogspensioenen.

Daaromtrent verklaart de Minister dat het Dotatiefonds voorziet in de financiering van de pensioenen van beide oorlogen, welke worden berekend volgens de vóór 1 juli 1954 vigerende wettelijke bases. Alle verhogingen die voortvloeien uit de stijging van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen en uit latere wetsbepalingen, blijven rechtstreeks ten laste van de Staat en dus worden daarvoor ook kredieten op de begroting uitgetrokken.

Luidens de wet van 24 mei 1963 bedragen de vaste annuïteiten die bestemd zijn om het Dotatiefonds te stijven, 610 en 1 200 miljoen voor de oorlog 1914-1918 en 1 175 miljoen voor de oorlog 1940-1945, in totaal dus 2 985 miljoen.

Bij dezelfde wet van 24 mei 1963 is bepaald dat de annuïteiten in verband met de oorlog 1914-1918 behouden zullen blijven tot de gehele bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas aangegane schuld aangezuiverd is.

Il convient de remarquer que, en plus des emprunts accordés pour suppléer à l'insuffisance des annuités, la Caisse générale d'épargne et de retraite a consenti des prêts destinés à faire face à la charge financière des dits emprunts. Compte tenu de cet élément, les engagements de l'Etat envers la Caisse générale d'épargne et de retraite s'élèvent à 14 285 011 147 F à la date du 31 décembre 1968.

En ce qui concerne les perspectives d'avenir, les prévisions établies lors de l'élaboration de la loi du 24 mai 1963 se révèlent exactes. Si cet état de choses persiste, l'Etat aura remboursé l'intégralité de sa dette relative aux deux guerres, aux environs de l'année 1986.

Le tableau ci-après donne l'évolution des dépenses depuis 1939.

Evolution des dépenses depuis 1939.

Opgemerkt zij dat de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, naast de leningen die werden verleend om de ontoreikende annuïteiten aan de vullen, leningen heeft toegestaan om het hoofd te bieden aan de financiële last van de eerstgenoemde leningen. Aldus bereiken de verbintenissen van de Staat tegenover de Algemene Spaar- en Lijfrentekas op 31 december 1968 de som van 14 285 011 147 F.

De ramingen die bij de totstandkoming van de wet van 24 mei 1963 werden gemaakt, blijken aan de werkelijkheid te beantwoorden. Indien deze stand van zaken aanhoudt, zal de Staat zijn gehele schuld in verband met de twee oorlogen omstreeks 1986 terugbetaald hebben.

In de onderstaande tabel wordt de ontwikkeling van de uitgaven sedert 1939 opgegeven.

Evolutie van de uitgaven sedert 1939.

Exercices — Dienstjaren	Dépenses à charge du Trésor — Uitgaven ten laste van de Schatkist	Dépenses à charge du Fonds de dotation — Uitgaven ten laste van het Dotatiefonds	Financement des dépenses à charge du Fonds de dotation Financiering van de uitgaven ten laste van het Dotatiefonds		
			Annuités — Annuïteiten	Emprunts — Leningen	Excédents d'annuités — Overshot op de annuïteiten
1939	493 344 531,65	815 600 000	610 000 000	205 600 000	—
1940	439 815 891,91	821 050 000	610 000 000	211 050 000	—
1941	506 604 417,51	821 885 000	610 000 000	211 885 000	—
1942	642 527 352,23	836 550 000	610 000 000	226 550 000	—
1943	686 892 536,51	829 622 000	610 000 000	219 622 000	—
1944	891 223 897,63	817 168 000	610 000 000	207 168 000	—
1945	1 256 096 827,23	811 119 000	610 000 000	201 119 000	—
1946	1 795 740 585,52	813 723 000	610 000 000	203 723 000	—
1947	2 247 983 755,89	821 709 000	610 000 000	211 709 000	—
1948	3 312 547 005,83	808 326 000	610 000 000	198 326 000	—
1949	3 674 184 290,47	770 040 700	610 000 000	160 040 700	—
1950	3 576 516 600,58	756 159 800	610 000 000	146 159 800	—
1951	3 862 821 913,81	738 215 400	610 000 000	128 215 400	—
1952	3 987 534 464,73	723 263 500	610 000 000	113 263 500	—
1953	4 046 071 979,14	707 440 900	610 000 000	97 440 900	—
1954	4 110 189 126,88	687 720 800	610 000 000	77 720 800	—
1955	1 449 934 083,45	3 631 764 069	2 760 000 000	871 764 069	—
1956	1 750 242 799,83	3 627 138 000	2 760 000 000	867 138 000	—
1957	2 042 887 567,82	3 605 431 000	2 760 000 000	845 431 000	—
1958	2 439 189 054,63	3 528 420 000	2 885 000 000	643 420 000	—
1959	2 718 170 103,16	3 460 737 000	2 885 000 000	575 737 000	—
1960	2 907 811 912,00	3 366 481 000	2 885 000 000	481 481 000	—
1961	2 932 160 381,00	3 271 149 000	2 885 000 000	386 149 000	—
1962	3 021 961 876,00	3 132 808 000	2 885 000 000	247 808 000	—
1963	3 110 461 536,00	3 017 218 000	2 985 000 000	32 218 000	—
1964	3 632 264 219,00	2 910 044 000	2 985 000 000	—	74 956 000
1965	4 223 796 750,00	2 807 922 000	2 985 000 000	—	177 078 000
1966	4 691 647 766,00	2 699 906 000	2 985 000 000	—	285 094 000
1967	5 553 312 696,00	2 583 268 000	2 985 000 000	—	401 732 000
1968	5 849 941 438,00	2 463 065 000	2 985 000 000	—	521 935 000
Totaux. — Totalen	81 853 877 360,41	56 684 944 169	50 375 000 000	7 770 739 169	1 460 795 000

Examen des articles.

Article premier.

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité, sans discussion.

Art. 2

Un membre demande quelques explications sur la portée de cet article. Le Ministre déclare qu'en fait, une compensation sera opérée entre, d'une part, la subvention de l'Etat au régime des pensions des travailleurs salariés et d'autre part, le remboursement au Trésor, conformément aux dispositions de la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pension du secteur public et ceux du secteur privé, du produit des cotisations sociales afférentes à la partie de la carrière professionnelle que certains agents de l'Etat ont effectuée en qualité d'agent temporaire avant d'être nommés définitivement, que l'Office national des pensions pour travailleurs salariés devra effectuer après que seront pris les arrêtés d'exécution de la loi du 5 août 1968.

Il souligne que le remboursement du produit des cotisations sociales est plus important que l'opération en sens inverse qui incombera au Trésor. C'est ce qui explique que la subvention de l'Etat à l'Office national des pensions pour travailleurs salariés a pu être diminuée.

Cet article est adopté à l'unanimité.

Art. 3 à 8.

Les articles 3 à 8 sont adoptés à l'unanimité, sans discussion.

Art. 9.

A l'article 9, un membre désire connaître la raison pour laquelle le Fonds des maladies professionnelles devra verser au Trésor un montant de 400 millions de francs en faveur du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs. Le Ministre signale que l'origine de cette question se situe dans l'article 8 de la loi contenant le budget des pensions pour l'année budgétaire 1968. Cet article prévoyait le transfert d'un montant maximum de 400 millions du Fonds des maladies professionnelles au Fonds national de retraite pour ouvriers mineurs. Ce transfert n'ayant pas été réalisé, le Trésor a consenti des avances qui seront régularisées par la loi de compte. En contrepartie, l'allocation pour le Fonds national de retraite pour ouvriers mineurs sera pour 1970 diminuée de 400 millions et le transfert de 400 millions que le Fonds des maladies professionnelles doit toujours effectuer, contribuera en 1970 au financement des pensions d'invalidité des mineurs.

Cet article est adopté à l'unanimité.

* * *

L'ensemble du projet de loi est adopté par 13 voix contre 1 et 1 abstention.

Le Rapporteur,

H. BROUJON.

Le Président,

A. DEQUAE.

Bespreking van de artikelen.

Artikel 1.

Artikel 1 wordt zonder bespreking eenparig aangenomen.

Art. 2.

Een lid vraagt nadere uitleg over de strekking van dit artikel. De Minister verklaart dat er in feite compensatie zal plaats hebben tussen de toelage van de Staat in de regeling van de werknemerspensioenen en de terugbetaling aan de Schatkist — overeenkomstig het bepaalde in de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privésector — van de sociale bijdragen betreffende het gedeelte van de beroepsloopbaan dat sommige leden van het rijks personeel vóór hun definitieve benoeming ge-presteerd hebben. Die terugbetaling moet door de Rijksdienst voor werknemerspensioenen worden verricht, nadat de besluiten tot uitvoering van de wet van 5 augustus 1968 uitgevaardigd zullen zijn.

Hij wijst erop dat met de terugbetaling van de sociale bijdragen meer geld gemoeid is dan met de tegenovergestelde, door de Schatkist uit te voeren verrichting. Zulks verklaart waarom de subsidie van de Staat aan de Rijksdienst voor werknemerspensioenen kon worden verminderd.

Dit artikel wordt eenparig aangenomen.

Artt. 3 tot 8.

De artikelen 3 tot 8 worden zonder bespreking eenparig aangenomen.

Art. 9.

In verband met artikel 9 vraagt een lid waarom het Fonds voor de beroepsziekten aan de Schatkist 400 miljoen frank zal moeten storten ten behoeve van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers. De Minister wijst erop dat de oorsprong van dit probleem ligt in artikel 8 van de wet houdende begroting van pensioenen voor het begrotingsjaar 1968. Dit artikel voorzag in de overdracht van ten hoogste 400 miljoen frank van het Fonds voor de beroepsziekten naar het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers. Daar die overdracht niet plaatshad, heeft de Schatkist voorschotten toegestaan die door de rekeningwet geregulariseerd zullen worden. Daarentegen zal de toelage aan het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers in 1970 met 400 miljoen worden verminderd en de overdracht van 400 miljoen, die door het Fonds voor beroepsziekten nog altijd moet worden uitgevoerd, zal in 1970 bijdragen tot de financiering van de invaliditeitspensioenen voor mijnwerkers.

Dit artikel wordt eenparig aangenomen.

* * *

Het gehele wetsontwerp wordt aangenomen met 13 stemmen tegen 1 bij 1 onthouding.

De Verslaggever,

H. BROUJON.

De Voorzitter,

A. DEQUAE.